

**Lösungsblatt**  
**Spanisch – Sprachmittlung/Vermitteln in zweisprachigen**  
**Situationen (schriftlich), Wahlpflichtbereich Klassenstufen 9/10**  
**Impulsbeispiele für die Lehrplanimplementation**

---

**Erwartungshorizont/Mögliche Lösung**

Freundin: Hallo, ich heiÙe Laura. Und wie heiÙt du?

**Du:** ***Se llama Laura. Ella quiere saber ¿cómo te llamas tú?***

Gastschülerin: Soy Azucena. Mis amigos me llaman Azu.

**Du:** ***Sie heißt Azucena. Ihre Freunde sagen Azu zu ihr.***

Freundin: Und, wie findest du unsere Schule? Der erste Tag ist bestimmt nicht so einfach?

**Du:** ***¿Qué piensas tú sobre nuestro instituto? ¿El primer día ha sido difícil?***

Gastschülerin: Me gusta vuestro instituto. Hoy ha sido un día muy interesante. Y no ha sido difícil. Todos los alumnos son muy amables. Y me parece que los profesores no son estrictos.

**Du:** ***No entiendo. ¿Puedes explicar la última palabra, por favor?***

Gastschülerin: Durante la clase de los profesores estrictos los alumnos son muy disciplinados.

**Du:** ***A, entiendo.***

*zur deutschen Freundin:*

**Ihr gefällt unsere Schule. Sie sagt, dass der Tag sehr interessant war. Alle Schüler sind sehr nett. Sie meint, die Lehrer wären nicht zu streng.**

Freundin: Das ist ja toll. Aber wir haben auch strenge Lehrer, die du heute nicht gesehen hast.

**Du:** ***Estupendo, pero también tenemos profesores estrictos a los que todavía no conoces.***

Freundin: Gibt es etwas, was dir nicht so gefallen hat oder was bei euch anders ist?

**Lösungsblatt**  
**Spanisch – Sprachmittlung/Vermitteln in zweisprachigen**  
**Situationen (schriftlich), Wahlpflichtbereich Klassenstufen 9/10**  
**Impulsbeispiele für die Lehrplanimplementation**

---

**Du:** *¿ Hay algo que no te gusta tanto o qué es diferente en tu instituto?*

Gastschülerin: Pienso que es mejor si el instituto tiene un guardarropa. Nosotros sí tenemos uno. Y además en la entrada del instituto hay un guarda.

**Du:** *¿Qué significa „guarda“?*

Gastschülerin: El guarda es un profesor que está mirando quien entra en el instituto. Gente desconocida de esa manera no puede entrar en el instituto con facilidad. Hay que enseñar su carnet de identidad.

**Du:** *Azu sagt, dass sie es schön findet, wenn die Schule eine Garderobe hat. In ihrer Schule gibt es eine. Und außerdem sitzt am Eingang ein diensthabender Lehrer, der schaut, wer die Schule betritt. So können Fremde nicht so leicht die Schule betreten. Man muss seinen Ausweis zeigen.*

Freundin: Das ist ja interessant! Hört mal, gleich beginnt die nächste Stunde, aber ich würde mich gerne mit euch beiden weiter unterhalten. Wollen wir uns heute nach der Schule treffen.

**Du:** *Ahora empieza la clase. Pero Laura quiere seguir hablando con nosotras.¿Nos vemos después de la clase?*

Gastschülerin: Claro que sí. Me gustaría mucho.

**Du:** *Sie würde sich freuen.*

Freundin: Ich habe eine Idee. In der Stadt gibt es das neue Shoppingcenter. Wollen wir uns dort treffen, in ein Eiscafé und danach bisschen shoppen gehen?

**Du:** *Laura tiene una idea. En la ciudad hay un centro comercial. ¿Nos vamos a encontrar en el centro commercial, ir a una heladería y después ir de compras?*

## **Lösungsblatt**

### **Spanisch – Sprachmittlung/Vermitteln in zweisprachigen Situationen (schriftlich), Wahlpflichtbereich Klassenstufen 9/10**

#### **Impulsbeispiele für die Lehrplanimplementation**

---

Gastschülerin: Estupendo. Me encanta ir de compras y además me gusta mucho comer helado. Además tengo que comprar algunos regalos. ¿A qué hora quedamos?

**Du:** *¿Quieres saber a qué hora nos encontramos?*

Gastschülerin: Sí, quiero saber a qué hora nos encontramos.

**Du:** *Toll! Sie geht gerne einkaufen und mag Eis. Außerdem wollte sie noch ein paar Geschenke kaufen. Wann treffen wir uns?*

Freundin: Halb fünf?

**Du:** *¿A las cuatro y media?*

Gastschülerin: Vale, estoy de acuerdo.

**Du:** *Einverstanden.*

Freundin: ¡Hasta luego!

**Du:** *Bis dann!*

Gastschülerin: ¡Adiós!

**Du:** *Tschüss!*